

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

yin

陰間, 銀, 隱基底, 印

陰間

定義：

「陰間」（希臘文Hades）和「陰間」（希伯來文Sheol）是指人死後靈魂去的地方的專有名稱。

- 在這些古代文化中，人們認為這是一個地下居住地，死者的靈魂以陰影般的半意識形式存在。
- 雖然這些術語是地名，但在聖經中，它們通常與「死亡」或「墳墓」意思相同。
- 在大部分聖經歷史中，「陰間」（希臘文）和「陰間」（希伯來文）指的是一個中立的地方，所有死者都在那裡等待審判，包括義人和不義的人。然而，在新約中，「陰間」（希臘文）開始被視為僅供不義之人去的地方，與「亞伯拉罕的懷裡」（路16:22）或「樂園」（路23:43）這些形容義人所居之地形成對比。

翻譯相關建議

- 根據上下文，「陰間」（希伯來文）、「陰間」（希臘文）可以有不同的翻譯方式，如「死者之地」、「靈魂所去之地」、「地底的世界」、「深坑」、「墳墓」或「死亡」。
- 一些譯本保留了「陰間」（希伯來文）和「陰間」（希臘文）的專有名詞，並調整拼寫以符合翻譯語言的發音規則。（見：如何翻譯未知內容）。
- 可以在每個術語中添加一個短語來解釋，例如「陰間，死者所在之地」和「陰間，死亡之地」。

（翻譯相關建議：如何翻譯未知內容）

（另見：死亡，天堂，地獄，墳墓）

參考經文：

- [使徒行傳2:31](#)
- [創世記44:29](#)
- [約拿書2:2](#)
- [路加福音10:15](#)
- [路加福音16:23](#)
- [馬太福音11:23](#)
- [馬太福音16:18](#)
- [啟示錄1:18](#)

原文參照：

- 史特朗號：H7585, G00860

銀

定義：

銀是一種閃亮的灰色貴金屬，用於製造硬幣、珠寶、容器和裝飾品。

- 用銀製成的各種容器包括銀杯和碗，以及其他用於烹飪、進食或盛放的物品。
- 銀和金被用於建造會幕和聖殿。耶路撒冷的聖殿有用銀製成的容器。
- 在聖經時代，舍客勒是一種重量單位，購買物品的價格通常以一定數量的舍客勒銀計算。到了新約時代，有以舍客勒為單位的各種重量的銀幣。
- 約瑟的兄弟們以二十舍客勒銀子把他賣作奴隸。
- 猶大因出賣耶穌而得到三十枚銀幣的報酬。
- 如果你的文化中沒有銀，你可以將這個詞翻譯為「貴重金屬」

(另見：會幕、聖殿)

參考經文：

- [歷代志上18:9-11](#)
- [撒母耳記上2:36](#)
- [列王紀下25:13-15](#)
- [使徒行傳3:6](#)
- [馬太福音26:15](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3701, H3702, H7192, G06930, G06940, G06950, G06960, G14060

隱·基底

史實：

隱·基底是猶大曠野中一座城的名字，位於耶路撒冷東南方。

- 隱·基底位於死海的西岸。
- 其名稱的一部分意指「泉」，指的是滋潤這座城的泉水。
- 隱·基底以擁有美麗的葡萄園和其它肥沃的土地而聞名，這可能是由於泉水的持續灌溉。
- 隱·基底有堅固的堡壘，大衛曾逃到這裡躲避掃羅王的追殺。

(另見：大衛，沙漠，泉源，猶大，安息，死海，掃羅（舊約），堡壘，葡萄園)

參考經文：

- [歷代志下20:2](#)
- [雅歌1:12-14](#)

原文參照：

- 史特朗號：H5872

印

定義：

當指稱動作時，「封印」一詞是指用某物（通常稱為「印」）將物體封閉，使其在不破壞封印的情況下無法打開。當指稱物體時，「印」一詞是指用木頭、金屬或石頭製成的物品，這些物品被製成某些形狀，以便可以用來蓋章（在其上留下印記）。

- 印上刻有圖案以顯示其歸屬。
- 印用於標記不同的物品，以顯示該物品屬於所有者、來自所有者或經所有者批准。
- 印用來表示某物的真實性，表明其來自所有者、經所有者批准或以某種方式屬於所有者。
- 有時候，印會放在戒指的頂部，這樣戒指的擁有者就可以將印壓入某物，留下印記。
- 有時候，印會綁在繩子或細繩上，並掛在脖子上。
- 融化的蠟被用來封住需要保護的信件或其他文件。當蠟冷卻並變硬時，信件就無法在不破壞蠟封的情況下打開。收到信件的人會看到未破損的封印，知道沒有人打開過它。
- 在耶穌的墳墓前放了一個封印，以防止任何人移動石頭。

（另見：聖靈、墳墓）

參考經文：

- [出埃及記2:3](#)
- [以賽亞書29:11](#)
- [約翰福音6:27](#)
- [馬太福音27:66](#)
- [啟示錄5:2](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2368, H2560, H2856, H2857, H2858, H5640, G26960, G49720, G49730